



PUBLIC

GOING PUBLIC '06

Atlante Mediterraneo

SilvanaEditoriale

Italian / English texts



SOMMARIO

Contents

- 11 **Atlante Mediterraneo / Mediterranean Atlas**
Geografie della complessità
Geographies of Complexity
Claudia Zanfi
- 16 **FLUX: ISTANBUL**
- 19 **Vasif Kortun**
Alcune note sul quartiere di Péra a Istanbul
Living with the Private Sector
Some notes on "Péra" in Istanbul
- 24 **Nermin Saybasili**
Dando voce alle differenze
Voicing Out Differences
- 34 **Pinar Asan, Hera Buyuktasciyan, Deniz Gul, Adnan Yildiz**
Istanbul. La città dei flussi costanti
Istanbul. The City of Constant Flows
- 42 **Oda Projesi**
Trasmettere Trasversalmente
Transmitting Through
- 48 **xurban_collective**
I marchi di fabbrica e lo scontro di civiltà: autenticità
contro contraffazione
Trademarks and the Clash of Civilizations:
Authentic versus Counterfeit
- 58 **CRANES: BEIRUT**
- 61 **Bilal Khbeiz**
Esplosioni e città. Il potere dell'illusione
Explosions and Cities. The Power of Illusions
- 76 **Elias Khuri**
Rappresentare il Mediterraneo
Representing the Mediterranean
- 80 **Tony Chakar**
Requiem: un'ultima tazza di caffè
Requiem: One More Cup of Coffee
- 86 **Akram Zaatar**
This Day
- 88 **Atlas Group**
Blue Just like the Mediterranean
- 90 **EDGE: NICOSIA**
- 93 **Yannis Papadakis**
Nicosia dopo il 1960: un fiume, un ponte e una zona morta
Nicosia After 1960: A River, a Bridge and a Dead Zone
- 120 **Claudia Zanfi, Huseyin Orzmac**
Transcressing Memories
- 124 **Gianmaria Conti**
La memoria come identità. Il progetto The Memory Box
Memory as Identity. The Memory Box Project
- 131 **Achilleas Kentonis, Ashik Mene**
Interviste / Interviews
- 138 **FLOW: TEL AVIV**
- 141 **Sharon Rotbard**
Città Bianca, Città Nera
White City, Black City
- 148 **Ofri Cnaani, Jenny Vogel**
Simmetria fluttuante. Un viaggio visivo
Floating Symmetry. A Visual Journey

162 **NAVIGATE: ALEXANDRIA**

165 **Abdalla Daif**

Viaggi quotidiani verso Occidente
One-day Trips. Daily Travels to The West

168 **Camille Soler**

Costruire per l'arte e per la crescita.
Per un'implementazione urbana e sociale
*Building for Art and Growth. Urban and Social
Implementation*

172 **Aliaa El-Gready
Sameh El- Halawany**

Il lavoro artistico vivente. Un viaggio nell'arte
The Live Artistic Work. A Journey Into Art

178 **Emanuela Ascari, Giulia Giapponesi,
Andrea Leonardi, Ahmed El Samra,
Nadia Twfik**

Un giardino per tutti
A Garden for All

182 **Anna Ferraro**

Zabaleen City. La città invisibile
Zabaleen City. The Invisible City

184 **CONFLUENCE: BARCELONA**

187 **Martí Peran**

Barcelona Going Public?

190 **Manuel Delgado**

Di cosa è modello il "modello Barcellona"?
What is "The Barcelona Model" a Model of?

198 **Raquel Frieria, Nuria Guell,
Cristina Garrido**

Barcellona fuori campo
Barcelona Off Screen

204 **Anibal Parada, Estefania Quiñero**

Mobilità senza frontiere
Mobility Without Borders

208 **Eva Pedraza, Susana Malagona**

La porta / *The Door*

210 **ATLAS: TERRITORIAL WORKSHOPS**

213 **Claudia Zanfi**

Laboratori territoriali. The Going Public Convoy
Territorial Workshops. The Going Public Convoy

218 **Fornigine Lab**

Il livello del mare / *Sea Level*
Invito / *Invitation*
In cucina / *Cooking*

224 **MEDITERRANEO: THE NAME OF THE SEA**

228 **Stefano Maffei**

Flussi, identità e storie. Riannodare le complessità
Flows, Identities and Histories. Reweaving the Complexities

232 **Francesca Cogni, Donatello De Mattia**

Isolario di 12 miglia marine
12 Nautical Miles Isolario

236 **ILLUSTRAZIONI / ILLUSTRATIONS**

237 **BIOGRAFIE / BIOGRAPHIES**